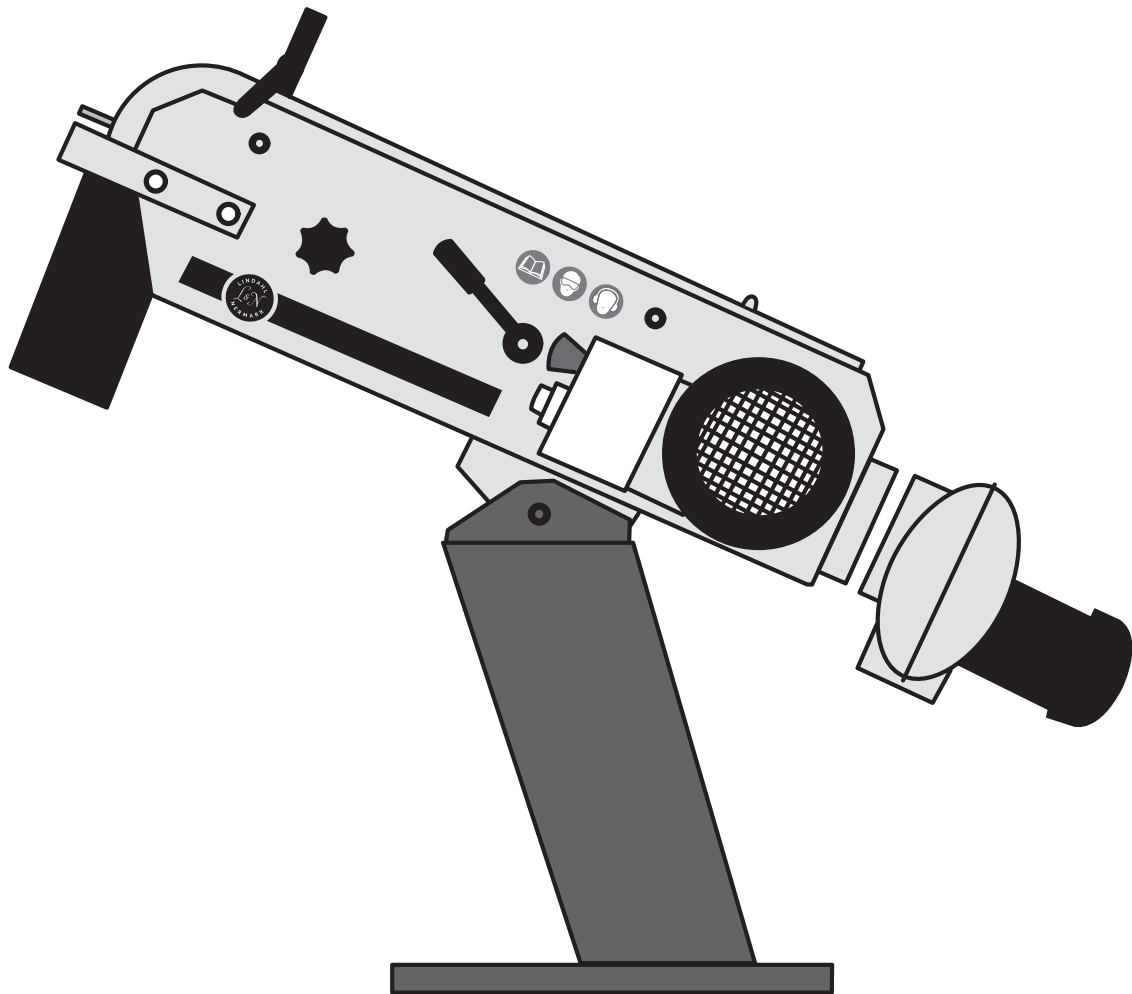




Bandslipmaskin Belt Sanding Machine

LBG 75 / LBG 150


















**20533-0210
20533-5110**










20533-0400







DK Advarselsymboler – EE Hoiatussymbolid – FI Varoitussym-bolit – GB Warnings Symbols – LT Įspėjamieji ženklai – LV Brīdinājuma simboli – NO Varselsymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Varningssymboler

- W1  DK Advarsel / EE Hoiatus / FI Varo / GB Warning / LT Įspėjimas / LV Brīdnājums / NO Advarsel / PL Ostrzeżenie / SE Varning
- W2  DK Advarsel, roterende genstande / EE Hoiatus - pöörlev objekt / FI Varo pyöriviä osia / GB Warning - Rotating object / LT Įspėjimas - besisukantis objektas / LV Brīdinājums - rotējošs objekts / NO Advarsel om roterende gjenstand / PL Ostrzeżenie - obracający się przedmiot / SE Varning för roterande föremål
- W3  DK Advarsel, strøm / EE Hoiatus - elekter / FI Sähkövirta / GB Warning - Electricity / LT Įspėjimas - elektra / LV Brīdinājums - elektrība / NO Advarsel om strøm / PL Ostrzeżenie - elektryczność / SE Varning för ström
- W4  DK Advarsel, roterende skjærende værktøj / EE Hoiatus - pöörlev lõikeriist / FI Varo pyöriviä teriä / GB Warning - Rotating cutting tool / LT Įspėjimas - besisukantis pjovimo įrankis / LV Brīdinājums - rotējošs griezošais instruments / NO Advarsel om roterende skjærende verktoy / PL Ostrzeżenie - obrotowe narzędzie tnąca / SE Varning för roterande skärande verktyg
- W5  DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisohht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiēšanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W6  DK Advarsel, skarpt værktøj / EE Hoiatus - teravad tööriistad / FI Varo teräviä teriä / GB Warning - Sharp tools / LT Įspėjimas - aštrūs įrankiai / LV Brīdinājums - asi instrumenti / NO Advarsel om skarpt verktoy / PL Ostrzeżenie - ostre narzędzia / SE Varning för vasst verktyg
- W7  DK Advarsel, savklinge / EE Hoiatus - seatera / FI Varo sahanterää / GB Warning - Saw blade / LT Įspėjimas - pjūklo geležtė / LV Brīdinājums - zāga asmens / NO Advarsel om sagblad / PL Ostrzeżenie - brzeszczot piły / SE Varning för sågblad
- W8  DK Advarsel, varm overflade / EE Hoiatus - kuum pind / FI Varo kuumia pintoja / GB Warning - Hot surface / LT Įspėjimas - karštas paviršius / LV Brīdinājums - karsta virsma / NO Advarsel om varm overflate / PL Ostrzeżenie - gorąca powierzchnia / SE Varning för het yta
- W9  DK Advarsel, løstsiddende tøj / EE Hoiatus - avarad rõivad / FI Varo, älä käytä välijä vaatteita / GB Warning - loose fitting clothes / LT Įspėjimas - laisvi drabužiai / LV Brīdinājums - plandošas drēbes / NO Advarsel løstsittende klær / PL Ostrzeżenie - luźno dopasowana odzież / SE Varning, löst sittande kläder
- W10  DK Advarsel, løsthængende hår / EE Hoiatus - lahtised juuksed / FI Varo, pidä hiukset kiinni / GB Warning - loose hanging hair / LT Įspėjimas - laisvi ilgi plaukai / LV Brīdinājums - brīvi izlaisti mati / NO Advarsel, løsthængende hår / PL Ostrzeżenie - luźno opadające włosy / SE Varning, löst hängande hår
- W11  DK Advarsel, gnistdannelse / EE Hoiatus - sädemed / FI Varoitus, kipinöitä / GB Warning - Sparks / LT Įspėjimas - kibirkštys / LV Brīdinājums - dzirksteles / NO Advarsel om gnistdannelse / PL Ostrzeżenie - iskry / SE Varning för gnistbildning
- W14  DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisohht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiēšanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W15  DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisohht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiēšanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W16  DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisohht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiēšanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W17  DK Advarsel, klemningsrisiko / EE Hoiatus - purustamisohht / FI Puristumisvaara / GB Warning - Risk of crushing / LT Įspėjimas - sutraiškymo pavojus / LV Brīdinājums - saspiēšanas risks / NO Advarsel om klemmefare / PL Ostrzeżenie - ryzyko zgniecenia / SE Varning för klämrisk
- W18  DK Advarsel! Slå altid strømmen fra ved service og vedligeholdelse / EE Ettevaatust, remondija hooldustööde ajaks tuleb vool välja lülitada / FI Varoitus! Virta on katkaistava huollon ja kunnossapidon ajaksi / GB Warning - Power supply must be switched off during service and maintenance / LT Įspėjimas: atliekant remontą ir techninę priežiūrą būtina atjungti srovę / LV Uzmanību! Pirms apkopes vai remonta darbiem izslēdziet strāvas padevi! / NO Advarsel, strømmen må slås av ved service og vedlikehold / PL Uwaga! Na czas naprawy i konserwacji należy odłączyć dopływ prądu / SE Varning, strömmen måste stängas av vid service och underhåll

DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – FI Määräyssymbolit – GB Mandatory Signs – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – SE Påbudssymboler

- M1**  DK Læs vejledningen / EE Lugege juhendit / FI Lue ohjekirjasta / GB Read the Manual / LT Perskaitykite vadovą / LV Izlasiet rokasgrāmatu / NO Læs vejledningen / PL Przeczytaj podręcznik / SE Läs manual
- M2**  DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / FI Suojalasit / GB Protective glasses / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / SE Skyddsglasögon
- M3**  DK Høreværn / EE Kõrvakaitšmed / FI Kuulonsuojain / GB Ear defenders / LT Ausų apsaugos / LV Ausu aizsargi / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / SE Hörselskydd
- M4**  DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / FI Suojanaamari / GB Protective mask / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / SE Skyddsmask
- M5**  DK Besyttelsesdragt / EE Kaitseriietus / FI Suojapuku / GB Protective clothing / LT Apsauginiai drabužiai / LV Aizsargtērps / NO Besyttelsesdragt / PL Odzież ochronna / SE Skyddsdräkt
- M6**  DK Beskyttelseshandsker / EE Kaitsekindad / FI Suojakäsineet / GB Protective gloves / LT Apsauginės pirštinės / LV Aizsargcimdi / NO Beskyttelseshandsker / PL Rękawice ochronne / SE Skyddshandskar
- M7**  DK Sikkerhedssko / EE Kaitsejalanõud / FI Suojajalkineet / GB Protective shoes / LT Apsauginiai batai / LV Aizsargapavi / NO Sikkerhedssko / PL Obuwie ochronne / SE Skyddsskor
- M8**  DK Løft med wire / EE Tõstke tõstuki abil / FI Nosto vajjerilla / GB Lift using hoist / LT Kelkite keltuvu / LV Paceliet, m izmantojot celšanas mehānismu / NO Løft med wire / PL Podnoś za pomocą dźwigu / SE Lyft med vajer
- M9**  DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / FI Öljyn lisäys / GB Fill with oil / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NO Påfyld olie / PL Napelnij olejem / SE Fyll på olja

DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – FI Kieltemerkit – GB Prohibition symbols – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – SE Förbudssymboler

- PRH1**  DK Bær ikke smykker / EE Ehete kandmine keelatud / FI Korujen käyttö kielletty / GB Wearing of jewellery forbi / LT Draudžiama dėvėti papuošalus / LV Aizliegts nēsāt rotaslietas / NO Forbudt å bruke smykker / PL Noszenie biżuterii zabronione / SE Förbud att använda smycken
- PRH2**  DK Forbud mod at anvende handsker / EE Kandmine on keelatud / FI Käsienliden käyttö kielletty / GB Gloves must not be worn / LT Pirstinių ne dėvėti / LV Ir jīvāļķī cimdi / NO Forbudt å bruke hansker / PL Nie wolno zakładać rękawic / SE Förbud att använda skyddshandskar
- PRH3**  DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / FI Ei märin käsin / GB Avoid wet hands / LT Saugokitės, kad nesuslaptumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / SE Undvik våta händer
- PRH4**  DK Må kun repareres af en servicetekniker / EE Parandustöid tohib teha vaid hooldusinsener / FI Vain huoltoteknikon korjattava / GB Repairs only by Service Engineer / LT Remontuoti gali tik priežiūros inžinierius / LV Remontdarbus veic tikai tehniskās apkopes inženieris / NO Må kun repareres af en servicetekniker / PL Naprawy wykonuje tylko inżynier serwisu / SE Repareras endast av servicetekniker

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)	3
Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene)	5
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden)	7
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)	9
English (Original instructions)	11
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi)	13
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)	15
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)	17
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	19

SVENSK

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

1.0 Användning

Den bandslipmaskin, som Du har köpt, är driftsäker och byggd efter den sista nya tekniken. Det kan därför barfa uppstå fara för användaren vid felaktig användning av maskinen.

Maskinen är uteslutande konstruerad för slipning av metaller med användning av originalslibbanden. Varje användning utöver denna är i strid med Maskindirektivet och skador som uppstår som resultat av felaktig användning, kan fabrikanter inte göras ansvarig för. Användaren bär själv risken för detta.

Maskinen bör bara användas av personer som kan maskinen och som känner till säkerhetsbestämmelserna. Denna bruksanvisning skall obetingat följas och alltid finnas tillgänglig vid maskinen.

Varje justering på maskinen, som inte är utförd av fabrikanter, frångår fabrikanter allt ansvar för skador som kan uppstå till följd av detta.

2.0 Säkerhetsbestämmelser



Läs igenom säkerhetsbestämmelserna och bruksanvisningen noggrant före igångsättning av maskinen!



Använd ögonskydd!



Använd hörselskydd!



Använd lämpliga arbetskläder!



Använd hårnät till långt hår!



Sätt fast arbetsstycket ordentligt!



Se upp för roterande delar!



Stäng av huvudströmbrytaren vid service och underhåll!

3.0 Tekniska data

Artnr.....	20533	-5110	-0210	-0400
Modell.....	LBG 75	LBG 75	LBG 75	LBG 150
Motoreffekt.....kW	3,0	3,0	3,0	3,0
Bandhastighet 50 Hz.....m/s	34	34	34	34
Bandhastighet 60 Hz.....m/s	40	40	40	40
Motorspänning.....V	230 V 3-fas	400 V 3-fas	400 V 3-fas	400 V 3-fas
.....	50 Hz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Banddimensioner.....mm	2000x75	2000x75	2000x75	2000x150
Kontakthjul.....mm	200x75	200x75	200x75	200x150
Slipyta.....mm	530	530	530	530
Mått (lxbxh).....mm	500x1010x1000	500x1010x1000	500x1010x1000	560x1010x1000
Vikt.....kg	85	85	85	105
Arbetstemperatur.....°C	10-40	10-40	10-40	10-40
Ljudnivå L _{PA}dB(A)	79/85	79/85	79/85	79/85
Ljudeffekt L _{WA}dB(A)	92/98	92/98	92/98	92/98

4.0 Allmänna säkerhetsbestämmelser

- Maskinen skall vara avstängd när man lämnar den; den skall alltid vara under uppsikt när den är i drift.
- Det är viktigt att följa de instruktioner som följer med från fabrikanter beträffande materialbearbetning, max bandhastighet, max matning, användning av slipolja och fastspänningsanordning för arbetsstycket.
- Vi garanterar bara en felfri drift, om originalreservdelar är använda.
- Innan man byter band eller öppnar maskinen, skall man koppla från maskinen på huvudströmbrytaren.
- Före start av maskinen skall alla säkerhetsanordningar vara anslutna.
- Anslut maskinen med den spänning som är angiven på typskylten.
- När maskinen är utan tillsyn, bör den kopplas från huvudströmbrytaren.
- Vid användning av maskinen skall man undvika löst hängande kläder, långa armar bör rullas upp, smycken och slips bör tas bort och långt hår sättas upp.
- Använd den typ av band som passar till materialet som skall slipas.
- Använd inte band med sprickor eller deformerade band.
- Maskinen skall ställas på ett plant och stabilt underlag och skruvas fast på detta.
- Före fastspänning bör banden kontrolleras.
- Hörselskydd rekommenderas.
- Slipa och grada bara avfettade delar. Brandfara!
- Regelbunden rengöring av dammpåse och filter. Brandfara!
- Vid slipning och polering av delar i aluminium och legeringar kan uppvirvlat aluminium- och magnesiumdamm leda till explosion, om det finns antändningskällor såsom gnistor och tända cigaretter i närheten.

Det är därför nödvändigt att avleda slipdammet till



en dammanläggning och att förhindra dammavlagringar i rörledningarna. Omväxlande slipning av gnistframkallande och icke gnistframkallande material är bara tillåtet på slipmaskiner speciellt utrustade för detta ändamål. Dessa maskiner skall förfoga över separata slipytor och dammanläggning för diverse olika dammavlagringar. Därutöver skall speciella underhålls- och rengöringsintervaller följas. Slipmaskiner för olika slipning skall vara motsvarande märkta. De särskilda säkerhetsåtgärder som krävs vid slipning av aluminium och legeringar kan fås hos behörig "German Employer's Liability Insurance Association". Närmare detaljer kan också hämtas från "Richtlinien zur Vermeidung von Gefahr von Staubbränden und Staubexplosionen beim Schleifen, Bürsten und Polieren von Aluminium und seinen Legierungen" (ZH 1/32).

5.0 Transport, hantering, lagring och leveransvillkor

OBS! Kontrollera alltid varorna vid leverans med tanke på skada och att allt finns med!

Transportskador skall omgående meddelas speditören (se gul etikett).

Maskinen levereras på en pall. All transport skall ske på denna pall med hjälp av lastbil eller gaffeltruck. De packade maskinerna kan inte staplas.

- Maskin
- Slipband - korn 80
- Instruktionsbok

6.0 Uppställning av maskinen

Fäst bandslipmaskinen med fyra skruvar i golvet.

Följande funktioner skall kontrolleras:

- Att bandet obehindrat löper runt
- Att bandet inte vidrör slipagregatet

7.0 Installation

Kontrollera om strömförsörjningen och spänningen stämmer överens med föreskrivna värden. Jordanslutning skall finnas. Säkring 10 A.

För anslutning av maskinen rekommenderar vi anslutningskabel nr 488761 (400V) eller nr 488762 (230V).

8.0 Bandjustering

Vid start av maskinen kan det hända att bandet löper skevt. Med stjärnrattskruv regleras detta enligt följande:

- Vid vridning medurs löper bandet till vänster
- Vid vridning moturs löper bandet till höger

9.0 Bandbyte

Varning! Bandbyte får bara göras när maskinen har stannat helt och kontakten är urdragen!

- a. Lossa cylinderskruven (73) och öppna dörren (75)

- b. Ta bort gnistboxen
- c. Lossa bandet genom att vrida på spännarmen
- d. Byt bandet (pilen på bandet skall peka i rotationsriktningen)
- e. Bandet spänns med hjälp av spännarmen
- f. Dörren (75) stängs, cylinderskruven skruvas fast och gnistboxen monteras

10.0 Kontaktslipning

Allmän slipning, verktygsslipning och gradning av svetssömmar osv sker på kontakthjulet efter demontering av bandkåpan.

11.0 Planslipning

Planslipning sker med öppen bandkåpa. Arbetsstycket pressas hårt mot grafitunderlaget (24).

12.0 Höjd- och vinkelinställning

Cylinderskruven (2) lossas med hjälp av sexkantnyckel, ställ in vinkel och höjd och skruva åt cylinderskruven (2) igen.

13.0 Underhåll

Regelbunden rengöring av kontakthjul och slipunderlag. Man uppnår bara en tillfredsställande planslipning med ett fullgott grafitunderlag. Använd aldrig ett dåligt eller slitet underlag.

14.0 Utsugning

Vid kontinuerlig drift är utsugning nödvändig.

Nödvändig kapacitet till MBG 75 är 400 m³/t och till MBG 150 är det 600 m³/t.

15.0 Kant- och gradningsanordning

Demontera slipunderlaget (43). Kant- och gradningsanordningen sätts fast på slipunderlaget med samma fastsättningsdelar (styrtapp och spännarm).

Avfasningsstorleken kan ändras genom att lossa spännarmen och genom att steglöst flytta anordningen i slitsområdet från 0-45° till 4-45°.